



☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: https://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed.

Yume Sakura-Kan, scheduled to open on March 4 (Sat) at 1:00 PM



- Location:** 〒285-0023 Shinmachi 40-1
- Telephone:** 485-0106
- Time:** 9:00 ~ 20:00
- Closed on:** Mondays and on the 1st Tuesday every month. (If these are holidays, the library will open but will close on the next day).
- Access:** Diagonally opposite the Museum of Art. At walking distance: 10 minutes from Keisei St. & 20 minutes from JR St.
- Parking:** Available for 55 cars. From 8:30 ~20:30 three hours free of charge. After the three-hour period, a fee will be charged (100 Yen every 30 minutes, maximum fare is 700 Yen).

Yume Sakura-Kan is a complex facility consisting of a library, a child-rearing exchange center, a local information corner and a floor for learning about Sakura City.

Inquiries: Shakai Kyoiku-ka (Social Education Section) ☎ 484-6189

The library has bright terrace seats and there is a soundproof self-study room where you can spend time in. On the "Sakura Learning Floor", you can rediscover the charm of Sakura City through the exhibition of valuable materials.



How to make use of Yume Sakura-kan?



At the Tsubomi Room, a child-rearing consultation corner and nursery are available, so people with children can use it with peace of mind. Children can safely play at the "Asobi-no-Hiroba" (Playground spot) and enjoy storytelling and other events at the "Hanashi Hiroba" corner

At the cafeteria, baked sweets will be sold and made with ingredients associated to Sakura City. During the traditional Sakura Autumn Festival, parade floats will be on display at the parking lot. It will be a place for everyone to relax and interact!

Please come to Yume Sakura-kan

Baking and sale of confectioneries by the students from Higashi High School, enrolled at the international cooking course.



Sakura City, a town colored with Cherry Blossoms!

Enjoy various events starting March 18 (Sat) ~ April 9 (Sun)

Sakura City Kankō Kyōkai (Tourist Association), ☎486-6000

THIS SPRING IS FULL OF EVENTS!

In collaboration with Keisei Electric Railway Co., Ltd., we will carry out a spring tourism campaign with lots of related events.

- ❁ The signboards of Keisei Sakura Station and the City Hall will be in the "cherry blossom" version.
- ❁ The entrance of the Art Museum will be in pink!
- ❁ The Tuk-Tuk bus is scheduled to operate.
- ❁ There will be products' sales related to cherry blossoms.
- ❁ Have fun with the stamp rally!

More details of the event "Sakura City, a town colored with Cherry Blossoms" will be announced on the March 15th issue of Kōhō Sakura as well as on the website.



SAKURA JIDAI MATSURI

During this festival of the Edo Period, events such as Japanese drums, rock soran, Sakura Ondo and street performances will be held. At Yume Sakura-Kan an exhibition of parade float dolls (dashi ningyo) will be held.

Date: March 18 (Sat) & 19 (Sun)

Time: 10:00 ~ 16:00

Place: Sakura Joshi Kōen and around Shinmachi street.

SAKURA CASTLE TOWN KIMONO WALK



Why not taking a walk around the charming town of Sakura, where the atmosphere of a castle town still remains? If you visit the Former Lord Hotta House, the Samurai Residence and the Sakura Juntendo Memorial Hall clad in kimono on the day of the event, the admission to those places is free!

Dates: ❶ March 19 (Sun) Includes 'matcha' green tea, a Japanese treat and a souvenir photo. ❷ April 2 (Sun) & ❸ April 16 (Sun) Includes a Japanese lunch box & soup, guidance to Makata Shrine and the Samurai Residence, 'matcha' green tea, a Japanese treat and a souvenir photo.

Place: At the Hirai Family's former house (Kyū Hiraike Jūtaku) located near Makata Jinja (Kimono rental and dressing at this place).

Application required. Dressing Time: AM 10:00 ~ PM 13:00

Kimono rental and dressing fees:

- ❶ 4,000 Yen / person – Jr. High School students and above.
3,000 Yen / person – Elementary School students and below.
2,000 Yen / person – Own kimono dressed by oneself.
- ❷ ❸ 8,000 Yen / person – Jr. High School students and above.
6,000 Yen / person – Own kimono dressed by oneself.

Reservations: at NPO Sakura Ichirizuka ☎ 080-1008-4579. Please send a fax: 489-7844 or email: ✉ yksaku411115@nifty.com

Inquiries: Sakura no Miryoku Suishin-ka ☎ 484-6146

SAMURAI EXPERIENCE TOUR

Let's become a Samurai and walk around Sakura Castle Town, which has been registered as Japan's heritage site and part of the "Hokuso's Four Cities where you can feel the Edo Period".

Experience the manners and swordsmanship of a samurai in Sakura's historical landscape.

Dates & time: March 25 (Sat), April 8 & 22 (Sat), May 13 (Sat) from 10:00 ~ 13:00

Fee: 7,000 Yen per person, (lunch included).

Number of participants: 6 people (minimum 3 people)

Reservations: Please send an email to the Sakura City Tourist Association (Sakura City Kankō Kyōkai) ✉ sakurashi-kankou@catv296.ne.jp indicating the number of participants, name, nationality, gender, age, height and weight of each one (the representative and participants)

SAKURA ONDO!

Participants' recruitment!

"Sakura Ondo" is revived at the Sakura Jidai Festival, please join and liven up the event!

Date & Time: March 18 (Sat) 10:00~Noon

※Cancelled in bad weather.

※Free, no registration required.

Place: Gathering will be in front of the headquarters tent at the ruins of the main enclosure of Sakura Joshi kōen. Please wear kimono or clothes that allow free movement.

Inquiries: Sakura City Kankō Kyōkai (Tourist Association)

☎ 486-6000



CHERRY BLOSSOMS AT SAKURA CASTLE PARK

Sakura Castle Ruins Park, the only one in Chiba Prefecture that has been selected as one of Japan's top castles, boasts about 1,000 cherry blossom trees of about 50 varieties, including 13 that have been called famous cherry blossoms since the Edo Period. Please come and enjoy the beautiful scenery of the castle and cherry blossoms.

Date & time: March 28 (Tue) ~ April 2 (Sun) 10:00 ~ 16:00

Let's enjoy Spring at Kusabue-no-Oka!

HINA DOLL DISPLAY

Until March 5 (Sunday)

Hina dolls are on display in the old private house at the park (Open to the public only on Saturdays, Sundays and public holidays) and at the training center lobby.



RAPTOR BIRDS SHOW

On March 19 (Sun) from AM11:00 ~ and PM from 14:00~ No registration required, free of charge.

Enjoy the performance of more than 10 kinds of raptors such as owls and hawks. There is also a corner where you can interact with birds. More details will be provided at the March 15 issue of Kōhō Sakura.

Kusabue-no-Oka ☎ 485-7821 Open 9:00-17:00 (admission until 16:00)

Fees: Adults: 410 Yen, Free for infants. Elementary and Jr. High School Students: 100 Yen

The 40th Sakura Marathon ~ Koide Yoshio Memorial ~

Rain or shine, on March 26 (Sun)

From 9:00 until 15:30

9:00 – Opening ceremony.

9:30 – Full marathon starts.

9:50 – 3 Km. race

10:30 – 10 Km. race

※The registration for each category has finalized.



Aiming for a safe and secure tournament, we kindly ask for your cooperation.

◆We will comply with the guidelines set by the Japan Association of Athletics Federation and take measures against the new coronavirus infection.

◆Only participants can enter the venue, no accompanying persons are allowed (one guardian only with elementary school runners will be permitted).

◆Traffic will be regulated around the course to ensure the safety of runners.

◆Please refrain from coming by car. Free shuttle buses will operate from Keisei Sakura St. & North exit of JR St.

Inquiries: Sakura Marathon Executive Committee Secretariat (Sports for All Section) ☎ 485-2929 (On the day of the Marathon, ☎ 050-3665-9671 – Automatic voice guidance)

EASILY AND CONVENIENT!

Obtain official certificates at convenience stores using My Number Card

Target stores:

Seven-Eleven, Lawson, Family Mart, Ministop. In addition AEON and some drugstores are eligible.

Certificates that can be obtained:

- ▶Copy of residence certificate ▶Seal registration certificate
- ▶Copy of family register or certificate of personal matters attached to family register.
- ▶Certificate of taxation (tax exemption) ※Can be issued only the latest fiscal year and the fiscal year will change in June. (For example: Latest year as of February 15, 2022). ※However, taxation certificates with "Adjustment credit amount, tax adjustment amount and municipal income tax amount applicable only to adjustment credit" are not eligible. To apply for these, please request them at the Citizen's Tax Section or at the counter of each branch office.

Acquisition conditions:

- ▶To possess a My Number card and have a valid electronic certificate for user verification.
- ▶To have a resident registration in Sakura City and have not applied to be transferred out of the city.
- ▶To have a permanent address in Sakura City. (If your permanent address is outside the city, please contact the municipality of your registered address).
- ▶Not being subject to issuance restrictions such as support measures.
- ▶The tax exemption certificate must be issued on the taxation date of the most recent taxation year. (For example, the applicant must be registered as a resident in Sakura City as of January 1 and must not have undeclared resident tax).

◆ At Convenience stores, procedures are available from 6:30 to 23:00 every day. Service is available on Saturdays and Sundays ※ Issuance is suspended during maintenance several times a year and during the year-end and New Year holidays.

◆ Certificates of residence, seal registration certificates, family register tags, taxation/tax exemption certificates can be obtained at a discount of 50 yen from the counter. ※ Limited time offer. End date undecided.

◆ How to get a certificate of residence at a convenience store: Check the video, distributed through the Sakura City official channel. You will learn the procedure in 3 minutes!



MOVING-OUT NOTIFICATION PROCEDURE

The procedure for notification of moving out the city has been implemented since February 6 this year. You can now submit the notification from the online procedure window "Mynaportal" (homepage). If you make use of this service, you do not need to go through the procedures to move out at the City Hall.

- ◆ A valid My Number card with an electronic certificate is required for the procedure.
- ◆ You will need to carry out procedures at the counter of the new municipality where you will move in.
- ◆ The procedure to move out abroad cannot be carried out online.
- ◆ More details are provided at the website →

Inquiries: Shimin-ka (Registration & Certification Services Section) ☎ 484-6121



Time Change in Melody Broadcast



Kiki Kanri-ka (Crisis Management Section)
☎ 484-6131

Currently, the melody is broadcasted at 16:30 but as the daylight has lengthened, the time will be changed to 17:00 starting March 1 (Wed).

For the children's safety, this broadcast encourages them to go home before it gets dark.



HEALTH INFORMATION – MARCH 2023

Kenkō Kanri Center ☎485-6712	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812	Holiday & Night-time Emergency Medical Services
HEALTH CHECKUPS			
4-month checkup for children born in October 2022 ※An appointed time will be indicated 	22 (Wed)	Kenkō KC	9:30 – 11:00 &13:30 – 14:15
	09 (Thur)	Seibu HC	9:30 – 11:00 &13:30 – 15:00
	20 (Mon)	Nambu HC	13:30 – 15:00
8-month checkup for children born in June 2022 (“Mogu-Mogu Class”) (Application required)	15 (Wed)	Kenkō KC	13:15 – 15:15
	01 (Wed)	Seibu HC	9:15 – 11:45
	20 (Mon)	Nambu HC	9:15 – 11:15
18-month checkup for children born in September 2021 ※An appointed time will be indicated	07 (Tue)	Kenkō KC	13:10 – 14:40
	16 (Thur)	Seibu HC	
	02 (Thur)	Nambu HC	
3-year checkup for children born in September 2019 ※An appointed time will be indicated	08 (Wed)	Kenkō KC	13:10 – 14:40
	17 (Fri)	Seibu HC	
	03 (Fri)	Nambu HC	
Dental Checkup for children born in March or Sept. 2020 or in March 2021 ※On the days with a (*)mark, consultation on Speech Development is also available. ※An appointed time will be indicated.	14*(Tue)	Kenkō KC	
	23 (Thur)	Kenkō KC	
	13*(Mon)	Seibu HC	
	27 (Mon)	Seibu HC	
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”) (Application required)	16 (Thur)	Kenkō KC	9:00 – 12:00
	Maternity Class of babies due from May ~ July 2023 (Application required) For expectant mothers:		
	10 (Fri)	Seibu HC	13:00 – 15:20
	For mothers and fathers:		
Health Consultation for Adults Consultation with public health nurse. (Application required)			17 (Fri)
	Kenkō KC	9:30 – 11:30	

Emergency Pediatric Internal Medicine for children aged 15 or younger at Kenkō KC ☎485-3355
Every night 19:00 ~ AM 5:45
On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45

To Find an On-Duty Doctor (*)
8:30~22:00 (Sundays & Holidays)
☎484-2516
Recorded audio guidance on contacting:
(daytime) • a surgeon • a dentist
• a doctor of internal medicine
(night-time) • a surgeon (*) **Treatment is provided at each doctor's office**

Child Abuse Consultation/Reporting
Child & Family Support Section, City Hall
(Daytime): ☎484-6263
Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152
Sakura Police Station: ☎484-0110

Night-time Consultation
On children's acute illnesses:
☎ #8000 or 242-9939
19:00 – 6:00 AM, 365 days
On acute illnesses (for anyone):
☎ #7009 or 03-6735-8305
18:00 – 6:00 AM on weekdays and Saturdays.
9:00 AM – 6:00 AM on Sunday & Holidays



HAVE YOU GOTTEN THE VACCINATIONS FOR WHICH YOU ARE ELIGIBLE THIS FISCAL YEAR?

Routine immunization and subsidy system expire on March 31 (Fri).
Registered non-Japanese residents are eligible as well.



Pneumococcal vaccinations for senior residents

Eligible people can get immunized at a lower cost of ¥3,000, should be residents in Sakura City, have never gotten a pneumococcal vaccination before and have reached/will reach 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 or 100 years old during the fiscal year ending on March 31.

Phase 2 measles-rubella (MR) vaccinations for preschoolers

Children of Sakura residents born on or between April 2, 2016 ~ April 1, 2017 are eligible, until March 31, 2023. Please note that after the deadline, vaccination **will not** be free of charge.

Subsidy (covering part of the cost) for mumps vaccinations

Parents of children aged 1 and 2 years old (12 months to less than 36 months-old) who got mumps vaccinations in this fiscal year (April 1, 2022~March 31, 2023) are eligible for this subsidy of ¥3,000. Upon application, the subsidy will be paid afterwards into the applicant's bank account. To receive the subsidy, applications must be made no later than March 31 (postmark deadline) ※Since mumps vaccination is not included in the routine vaccinations and implemented on a voluntary basis, please consult with your primary care doctor if you are interested.



Rubella or MR vaccination subsidies (covering part of the costs) for adults

Adults with low antibody titer as a result of a rubella antibody test using a free coupon, and who have been vaccinated with rubella vaccine or measles/rubella combined vaccine (MR) taken on or between April 1, 2022 ~ March 31, 2023, part of the cost will be reimbursed. The subsidy amounts are ¥3,000 for a rubella vaccination or ¥5,000 for an MR vaccination. The application deadline is March 31 (postmark deadline). Please note that it takes 1-2 weeks to get the result of a rubella antibody test. Consult with your doctor about vaccination depending on the result of the antibody test. ※Other requirements apply. For details, please visit our website or call *Bōshi Hoken-ka (Maternal & Child Health Section)*, ☎ 312-7688.